

Department of Community Services and Development

CSD 43B (08/19/2011)

SURVEY OF INCOME AND EXPENSES

You are being asked to complete this form because you (or someone in your household) requested utility assistance, and it was reported that you have no proof of income. The State of California requires all adults (anyone 18 years and over) living in the household to report all sources of income. If an adult claims to have no proof of income, this form must be completed so we can understand how that person is meeting expenses. Please complete the information below:

Name and Address	
Name:	
Address:	

Section 1: Do you have sources of income you forgot to report?							
YES	NO	During the previous month have you been employed part time?					
YES	NO	During the previous month have you been self-employed?					
YES	NO	During the previous month did you receive money for any work that you perform only once in a while, like yard work, child care, donating blood, etc?					
YES	NO	During the previous month have you received any gifts of money from anyone? If yes, please list the name and phone number of the person who gave you the gift:					
YES	NO	During the previous month did you receive any of the following: (circle any that apply)					
		<table border="1"> <tr> <td>WORKER'S COMP</td> <td>UNEMPLOYMENT</td> <td>GOVERNMENT SPONSORED BENEFITS</td> <td>CHILD SUPPORT</td> </tr> </table>	WORKER'S COMP	UNEMPLOYMENT	GOVERNMENT SPONSORED BENEFITS	CHILD SUPPORT	
WORKER'S COMP	UNEMPLOYMENT	GOVERNMENT SPONSORED BENEFITS	CHILD SUPPORT				
YES	NO	Do you receive any of the following (circle any that apply)					
		<table border="1"> <tr> <td>ANNUITY PAYMENT</td> <td>PENSION</td> <td>TRIBAL CASINO PAYMENTS</td> <td>RENTAL INCOME</td> <td>INSURANCE BENEFITS</td> </tr> </table>	ANNUITY PAYMENT	PENSION	TRIBAL CASINO PAYMENTS	RENTAL INCOME	INSURANCE BENEFITS
ANNUITY PAYMENT	PENSION	TRIBAL CASINO PAYMENTS	RENTAL INCOME	INSURANCE BENEFITS			

Put Notary stamp below, if needed (DOE only) or have Executive Director Sign here

Section 2: Are you spending your savings or borrowing money to cover monthly expenses?		
YES	NO	Are you using savings or a home equity loan? How much? _____
YES	NO	Are you using some other asset? How much? _____
YES	NO	Are you borrowing from credit cards? How much? _____
YES	NO	Are you borrowing from some other source? How much? _____

Section 3: Please tell us how you paid these monthly expenses during the previous months:			
EXPENSE	MONTHLY COST	HOW HAS THE EXPENSE BEEN PAID?	IF SOMEONE ELSE PAYS FOR YOU, PLEASE COMPLETE:
Rent or Mortgage	\$		Name: _____ Phone: _____ Address: _____
Utility Bills	\$		Name: _____ Phone: _____ Address: _____
Food	\$		Name: _____ Phone: _____ Address: _____

Section 4: If none of the above applies to you, please explain how your monthly expenses were paid:

Signature:

By signing this form, I affirm that I believe these facts are accurate and true. I give the Service Provider my permission to verify this information. I may be held liable under federal or state law for knowingly making false or fraudulent statements.

Departamento de Servicios Comunitarios y Desarrollo

CSD 43B (09/15/2011)

ENCUESTA DE INGRESOS Y GASTOS

Se le pide completar este formulario, porque usted (o alguien en su casa) solicitó asistencia de servicios públicos y se informó de que usted no tiene ninguna prueba de sus ingresos. El Estado de California requiere que todos los adultos (personas de 18 años y más) que viven en el hogar tienen que informar de todas las fuentes de ingresos. Si un adulto afirma no tener comprobante de ingresos, este formulario debe ser completado para que podamos entender cómo esa persona está cumpliendo con los gastos. Por favor, complete la siguiente información:

Información del solicitante	
Nombre:	
Dirección:	

Sección 1: Usted tiene fuentes de ingresos que se le olvidó informar?							
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha sido empleado a tiempo parcial?					
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha trabajado por cuenta propia?					
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha recibido dinero por cualquier trabajo que se realiza sólo de vez en cuando, como trabajaren el jardín, cuidado de niños, la donación de sangre, etc?					
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha recibido algún regalo de dinero? Si la respuesta es sí, por favor escriba el nombre y número de teléfono de la persona que le entregó el regalo:					
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha recibido alguna de las siguientes: (marque lo que corresponda)					
		<table border="1"> <tr> <td>COMPENSACION DEL TRABAJO</td> <td>DESEMPLEO</td> <td>PROGRAMA DEL GOBIERNO</td> <td>MANUTENCIÓN DE LOS HIJOS</td> </tr> </table>	COMPENSACION DEL TRABAJO	DESEMPLEO	PROGRAMA DEL GOBIERNO	MANUTENCIÓN DE LOS HIJOS	
COMPENSACION DEL TRABAJO	DESEMPLEO	PROGRAMA DEL GOBIERNO	MANUTENCIÓN DE LOS HIJOS				
SÍ	NO	Ha recibido alguna de las siguientes: (marque lo que corresponda)					
		<table border="1"> <tr> <td>PAGOS DE ANUALIDADES</td> <td>PENSIÓN</td> <td>PAGOS TRIBALES DE CASINO</td> <td>LOS INGRESOS POR ALQUILER</td> <td>BENEFICIOS DE SEGURO</td> </tr> </table>	PAGOS DE ANUALIDADES	PENSIÓN	PAGOS TRIBALES DE CASINO	LOS INGRESOS POR ALQUILER	BENEFICIOS DE SEGURO
PAGOS DE ANUALIDADES	PENSIÓN	PAGOS TRIBALES DE CASINO	LOS INGRESOS POR ALQUILER	BENEFICIOS DE SEGURO			

Sección 2: Está gastando sus ahorros o dinero prestado para cubrir sus gastos mensuales?		
SÍ	NO	Está utilizando ahorros o un préstamo con garantía hipotecaria? Cuánto? _____
SÍ	NO	Está utilizando algún otro activo (dinero)? Cuánto? _____
SÍ	NO	Está pidiendo prestado de las tarjetas de crédito? Cuánto? _____
SÍ	NO	Está pidiendo prestado de alguna otra fuente? Cuánto? _____

Put Notary stamp below, if needed (DOE only) or have
Executive Director Sign here

Sección 3: Por favor, díganos cómo usted pagó estos gastos mensuales durante los meses anteriores:							
GASTOS	GASTOS MENSUALES	CÓMO EL GASTO HA SIDO PAGADO?	SI ALGUIEN PAGA POR SUS GASTOS, POR FAVOR COMPLETE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN:				
Alquiler o Hipoteca	\$		<table border="1"> <tr> <td>Nombre:</td> <td>Teléfono:</td> </tr> <tr> <td>Dirección:</td> <td></td> </tr> </table>	Nombre:	Teléfono:	Dirección:	
Nombre:	Teléfono:						
Dirección:							
Facturas de servicios públicos	\$		<table border="1"> <tr> <td>Nombre:</td> <td>Teléfono:</td> </tr> <tr> <td>Dirección:</td> <td></td> </tr> </table>	Nombre:	Teléfono:	Dirección:	
Nombre:	Teléfono:						
Dirección:							
Alimentos	\$		<table border="1"> <tr> <td>Nombre:</td> <td>Teléfono:</td> </tr> <tr> <td>Dirección:</td> <td></td> </tr> </table>	Nombre:	Teléfono:	Dirección:	
Nombre:	Teléfono:						
Dirección:							

Sección 4: Si nada de lo anterior se aplica a usted, por favor explique cómo sus gastos mensuales se pagan:

Firma:

Al firmar este formulario, yo afirmo que yo creo que estos hechos son exactos y veraces. Doy al Proveedor de Servicios mi permiso para verificar esta información y puedo ser responsable bajo la ley federal o estatal por dar declaraciones falsas o fraudulentas.

Firma del solicitante

Fecha